

The Taming of the Shrew: A Modern English Translation Side-by-Side

The Taming of the Shrew is one of William Shakespeare's most popular and enduring comedies. The play tells the story of Katherina Minola, a strong-willed and independent woman who is tamed by the clever and resourceful Petruchio. The play has been adapted into numerous films, television shows, and operas, and it continues to be performed around the world today.



The Taming of the Shrew With Side-By-Side Modern English Translation (Shakespeare Side-By-Side Translation Book 10) by Giovanni Abbiati

★★★★☆ 4.7 out of 5

Language : English

File size : 1657 KB

Screen Reader : Supported

Print length : 5 pages

Lending : Enabled



The original text of The Taming of the Shrew is written in Early Modern English, which can be difficult for modern readers to understand. This side-by-side translation provides a modern English translation of the play, so that readers can enjoy the play in its entirety without having to struggle with the original language.

Act 1, Scene 1

Enter Lucentio and Tranio.

LUCENTIO

Tranio, since for the great desire I have
To see fair Padua, nursery of arts,
I am arrived for fruitful Italy,
And here within this town have made my end,
Where every street and steeple tells me stories
Of ancient students, noble wits, and wars;
For here, I know, were learned Marcus Brutus
And warlike Caesar first did meet together,
Two rival friends whose equal sun and stars
Here did inherit, here in Padua.
Now let me back, and in some sort reply
To thy first question: when thou sawest her.
I came to Padua on an embassy
From Mantua, for my father's entertainment;
And in my journey hither, on a day,
I rested by the water side, where one
At that time walking, with a stately port,
Came to the bank and there I sat her down:
But the greatest wrong that ever I did see
Done to any creature was that one: for she
Was gazing with a curious eye on the moon,
Whereon a snail doth crawl, which made her scorn
Fulfill a perfect woman: only this
Her proper beauty did convince herself:

And there leaves me, out of all faith and measure,
Made a fool in presence of her wooer.

TRANIO

Who is that scampering up and down with her?
Whose course so tedious is, yet makes no stay?

LUCENTIO

It is a lodgement of catamites
That follow her and frankly visit her.

Enter Lucentio and Tranio.

LUCENTIO

Tranio, since I have a great desire
To see fair Padua, the home of learning,
I have come to Italy,
And here in this town I have settled,
Where every street and steeple tells me stories
Of famous students, noble minds, and battles;
For here, I know, Marcus Brutus studied
And Julius Caesar first met,
Two rival friends who were equally famous
Here in Padua.
Now let me go back and answer
Your first question: when I saw her.
I came to Padua as an ambassador

From Mantua, on my father's behalf;
And on my journey here, one day,
I stopped by the river, where a woman
Walking with a stately manner,
Came to the bank and sat down:
But the worst thing I ever saw
Happen to any creature was that one: for she
Was staring intently at the moon,
Where a snail was crawling, which made her scorn
Seem like the opposite of a perfect woman: only this
Her own beauty convinced her:
And there she left me, without any faith or reason,
Made a fool of in front of her suitor.

TRANIO

Who is that running around with her?
Whose behavior is so strange and yet so consistent?

LUCENTIO

It is a group of young men
Who follow her and visit her openly.

This side-by-side translation of *The Taming of the Shrew* is a valuable resource for students, scholars, and anyone who wants to enjoy the play in its entirety. The modern English translation makes the play accessible to a wider audience, while the original text allows readers to appreciate the beauty of Shakespeare's language.



The Taming of the Shrew With Side-By-Side Modern English Translation (Shakespeare Side-By-Side Translation Book 10) by Giovanni Abbiati

★★★★☆ 4.7 out of 5

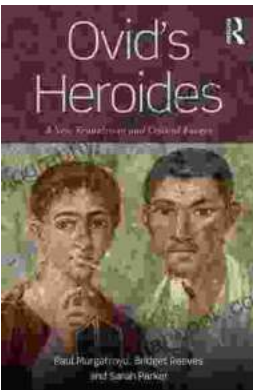
Language : English

File size : 1657 KB

Screen Reader: Supported

Print length : 5 pages

Lending : Enabled



New Translation and Critical Essays: A Comprehensive Analysis

The world of literature is constantly evolving, with new translations and critical essays emerging to shed light on classic and...



Knitting Pattern Kp190 Baby Sleeping Bags Sizes 3mths 6mths 9mths 12mths UK

This easy-to-follow knitting pattern will guide you through the process of creating a cozy and practical sleeping bag for your little one. The sleeping...